

WALLI DIMMER

FGWDEU-111
IT | ES | CS | HU | SL | RO | LT | RU



manuals.fibaro.com/walli-dimmer

Leggere le istruzioni complete prima di procedere al montaggio dell'apparecchiatura!
Le istruzioni complete e la specifica tecnica sono disponibili sul nostro sito web.

¡Lea las instrucciones completas antes de instalar el dispositivo!
Las instrucciones completas y las especificaciones técnicas están en nuestro sitio web.

Prčtčte si úplný návod před přístoupením k montáži zařízení!
Úplný návod a technickou specifikaci najdete na našich internetových stránkách.

Figyelmesen olvassa el a használati utasítást, mielőtt megpróbálja telepíteni a készüléket!
A teljes használati útmutatót és műszaki leírást megtalálja honlapunkon.

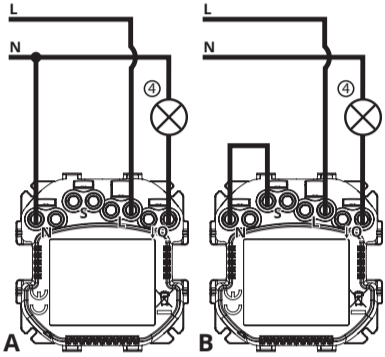
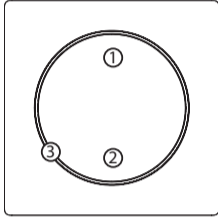
Pred namestitvom naprave preberite vsa navodila!
Celotna navodila in tehnične specifikacije so na voljo na naši spletni strani.

Înainte de a instala dispozitivul, citiți instrucțiunile complete!
Instrucțiunea completă și specificația tehnică le veți găsi pe pagina noastră web.

Prieš pradedami įrenginio montavimą perskaitykite išsamią naudojimo instrukciją!
Išsamią instrukciją ir techninę specifikaciją surasite mūsų internetiniame puslapyje.

Перед установкой оборудования прочитайте полное руководство пользователя!
Полное руководство пользователя, а также спецификация находятся на нашем сайте.

FIBARO®
HOME INTELLIGENCE



ITALIANO

FIBARO Walli Switch è un dimmer a parete intelligente, destinato alla gestione di una fonte di luce per mezzo della rete Z-Wave.

Misura la potenza attiva e l'energia consumata attraverso il carico controllato.

Può essere installato con i pannelli frontali FIBARO Walli o con altri pannelli conformi: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane o Schneider Odace (i pezzi richiesti e le restrizioni sono descritti nelle istruzioni complete).

Dati tecnici

Alimentazione:	110-230V~ 50/60Hz
Corrente nominale:	
Resistivo:	0.22-1.52A
a incandescenza o alogeni	
Resistivo-capacitivo:	0.22-1.3A
tubi fluorescenti (compatti/ con alimentatore elettronico), trasformatore elettronico, LED	
Resistivo-induttivi	0.22-1.3A
trasformatore magnetico	
Con FIBARO Bypass 2:	0.022-0.22A
tubi fluorescenti o LED (coefficiente di potenza >0,5)	
Frequenza radio:	868.0-868.6MHz 869.7-870.0MHz +6dBm 0-35°C
Potenza di trasmissione:	
Temperatura di esercizio:	
Umidità ambientale:	10-95% di umidità relativa in assenza di condensa Ø = 60mm, prof. = 40mm
Da installare in scatole di derivazione:	
Dimensioni (largh. x alt. x prof.):	86 x 86 x 51mm

Avvertenze

Il mancato rispetto delle indicazioni contenute nelle istruzioni può causare pericoli o costituire una violazione delle norme vigenti.

L'apparecchiatura è destinata al funzionamento nell'impianto elettrico domestico. Il collegamento o l'uso non conformi possono causare incendi o la folgorazione.

Tutti i lavori legati al montaggio dell'apparecchiatura potranno essere eseguiti solo da un soggetto in possesso di adeguate qualifiche o abilitazioni. Qualsiasi operazione finalizzata alla modifica della configurazione del collegamento dovrà essere ese-

guita dopo il distacco della tensione di rete per mezzo del sezionatore/fusibile installato nel circuito.

Non collegare apparecchi non conformi alla specifica tecnica o alle norme di sicurezza.

Non esporre l'apparecchiatura all'azione dell'umidità, dell'acqua o di altri liquidi. Non usare in bagni o in altri locali caratterizzati da un elevato tasso di umidità.

Questo prodotto è destinato unicamente all'uso in interni. Non usare all'esterno!

Il prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini e degli animali.

Operazioni di montaggio

- Disattivare l'alimentazione di rete.
- Rimuovere la guaina isolante da 11,5-13mm dei cavi.
- Collegare l'apparecchiatura in conformità con uno degli schemi:
 - A** - Esempio di collegamento in impianto a 3 fili
 - B** - Esempio di collegamento in impianto a 2 fili

- Tasto aumenta luce, tasto riduci luce, anello LED, caricò, N - cavo/morsetto neutro, S - terminale ausiliario per impianto a 2 fili, L - cavo/morsetto di fase, Q - terminale del carico
- Rimuovere il cavo dell'interruttore e la cornice decorativa.
- Collocare il dispositivo con il telaio di montaggio nella scatola di installazione e metterlo in sicurezza utilizzando le graffe di montaggio e le viti.
- Montare la cornice decorativa e il tasto dell'interruttore sull'apparecchiatura.
- Attivare l'alimentazione di rete.
- Attendere la conclusione della taratura. L'illuminazione potrà lampeggiare. Dopo la conclusione, l'apparecchiatura sarà disattivata.
- Avviare il modo di aggiunta nel dispositivo di controllo Z-Wave.
- Premere rapidamente per tre volte uno dei tasti.
- Attendere che l'apparecchiatura venga aggiunta al sistema.

Funzionamento default

- Cliccare se spento - accendi
- Cliccare se acceso - imposta al 100%
- Cliccare - spegni
- Cliccare 2 volte - imposta al 100%
- Tenere premuto - aumenta la luce
- Tenere premuto - diminuisci la luce

ESPAÑOL

FIBARO Walli Dimmer es un atenuador de pared inteligente diseñado para controlar la fuente de luz a través de la red Z-Wave.

Mide la potencia activa y la energía consumida por la carga controlada.

Se pueden instalar con otras cubiertas FIBARO Walli u otros compatibles: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane o Schneider Odace (las piezas necesarias y restricciones se describen en el manual completo).

Especificaciones

Fuente de alimentación:	110-230V~ 50/60Hz
Corriente nominal:	
Resistivo:	0.22-1.52A
incandescentes y halógenos	
Resistivo-capacitivo:	0.22-1.3A
lámparas fluorescentes (compactas / con balasto electrónico), transformador electrónico, LED	
Resistivo-inductivo:	0.22-1.3A
transformadores magnéticos	
Con FIBARO Bypass 2:	0.022-0.22A
lámparas fluorescentes o LED (factor de potencia > 0,5)	
Radiofrecuencia:	868.0-868.6MHz 869.7-870.0MHz +6dBm 0-35°C
Potencia de transmisión:	
Temperatura de trabajo:	
Humedad ambiental:	10-95% HR sin condensación
Para la instalación en cajas:	Ø = 60mm, profundidad ≥ 40mm
Dimensiones (ancho x al. x prof.):	86 x 86 x 51mm

Advertencias

El incumplimiento de las instrucciones contenidas en este manual puede ser peligroso o ser una violación de las leyes aplicables.

El dispositivo está diseñado para trabajar en una instalación eléctrica doméstica. La conexión o el uso inadecuados pueden provocar un incendio o una descarga eléctrica.

Todo el trabajo relacionado con el montaje del dispositivo solo puede ser realizado por una per-

Operación por defecto

- Hacer clic en si está apagado - encender
- Hacer clic en si está encendido - ajustar al 100%

ČEŠTINA

FIBARO Walli Dimmer je inteligentní, nástěnný stmívač světla určený pro ovládání zdroje světla prostřednictvím sítě Z-Wave.

Měří teplotný výkon a energii spotřebovanou kontrolovaným zatížením.

Je ho možno nainštalovať s prednými časťmi FIBARO Walli nebo jinými shodnými: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane nebo Schneider Odace (požadované části a omezení byly popsány v úplném návodu).

Technické údaje

Napájení:	110-230V~ 50/60Hz
Jmenovitý proud:	
Resistivní:	0.22-1.52A
žárovkové nebo halogenové	
Resistivně-kapacitní:	0.22-1.3A
zářivky (kompaktní / s elektronickým předřadníkem, elektronický transformátor, LED	
Resistivně-indukční magnetický transformátor	0.22-1.3A
S FIBARO Bypass 2:	0.022-0.22A
zářivky nebo LED (účinnost > 0,5)	
Radiová frekvence:	868.0-868.6MHz 869.7-870.0MHz +6dBm 0-35°C
Vysílací výkon:	
Pracovní teplota:	
Okolní vlhkost:	10-95 % relativní vlhkosti bez kondenzace
Pro instalaci v krabicích:	Ø = 60mm, hl. ≥ 40mm
Rozměry (šířka x výška x hloubka):	86 x 86 x 51mm

Upozornění

Nedodržování pokynů obsažených v návodu může být nebezpečné nebo stanovit porušení závažných předpisů.

Zařízení je určeno pro práci v domovních elektrických instalacích. Chybné zapojení nebo používání může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.

Všechny práce spojené s montáží zařízení může provádět pouze osoba, která má příslušné kvalifikace nebo oprávnění.

Všechny práce, které mají za účel změnu konfigu-

- Hacer clic en - apagar
- 2xClick - ajustar al 100%
- Mantener pulsado - hacer más claro
- Mantener pulsado - hacer más oscuro

race spojení, je vždycky třeba provádět po předchozím odpojení napětí ze sítě pomocí odpojovače/instalační pojistky, který se nachází v okruhu. Nezapojujte zařízení, která nejsou v souladu s technickou specifikací nebo bezpečnostními normami.

Zařízení nevystavujte působení vlhkosti, vody nebo jiných kapalin. Nepoužívejte v koupelnách a jiných prostorách s vysokou vlhkostí.

Tento produkt je určený pouze pro používání uvnitř místnosti. Nepoužívejte venku!

Tento produkt není hračka. Uchovávat mimo do-

Základní montáž zařízení

- Vypněte síťové napájení.
- Odizolujte 11,5-13mm vodičů.
- Zařízení zapojte podle jednoho ze schémat:
 - A** - Příklad zapojení v 2vodičové instalaci
 - B** - Příklad zapojení v 3vodičové instalaci
- Utláčičko rozjasňování, tlačítko stmívání, LED krouček, zatížení, N - vodič / neutrální svorka, S = pomocný terminál pro 2vodičovou instalaci, L - vodič/fázová svorka, Q - terminál zatížení
- Sundejte tlačítko spínače a ozdobný rámeček.
- Zařízení umístěte s montážním rámečkem do krabice a zabezpečte ho pomocí drápků a šroubů.
- Namontujte ozdobný rámeček a tlačítko spínače na zařízení.
- Zapněte síťové napájení.
- Počkejte na dokončení kalibrace. Osvětlení může blikat. Po dokončení se zařízení vypne
- Spusťte režim přidávání v zařízení Z-Wave.
- Trikrát, rychle klikněte na jedno z tlačítek.
- Počkejte, až bude zařízení přidáno do systému.

Standardní obsluha

- Klikněte pokud je vypnutý - zapněte
- Klikněte pokud je zapnutý - nastavte na 100%
- Klikněte - vypněte
- 2x Klikněte - nastavte na 100%
- Přidržte - rozjasňujte
- Přidržte - stmívejte

MAGYAR

A FIBARO Walli Dimmer egy intelligens fali fényerősztályozó, mely a fénnyforrás irányítása a Z-Wave hálózaton keresztül lehetséges.

Az szabályozott terhelés segítségével megméri a használt aktív teljesítményt és energiát.

Telepíthető a FIBARO Walli frontokkal vagy egyéb kompatibilis frontokkal. GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane vagy Schneider Odace (a szükséges alkatrészek és feltételek a teljes használati útmutatóban található).

Műszaki adatok

Tápegység:	110-230V~ 50/60Hz
Névleges áram:	
Rezisztív:	0.22-1.52A
Izzó vagy halogén	
Rezisztív-kapacitív:	0.22-1.3A
Fénycsővek (kompakt/ elektromos előtéttel), elektromos transzformátor, LED	
Rezisztív-induktív:	0.22-1.3A
Ferromagnetikus transzformátorok	
A FIBARO Bypass 2-vel:	0.022-0.22A
Fényerősítő vagy LED lámpa (tápellenség > 0,5)	
Rádiófrekvencia:	868.0-868.6MHz 869.7-870.0MHz +6dBm 0-35°C
Szórási teljesítmény:	
Működési hőmérséklet:	10-95% viszonylagos páratartalom kondenzáció nélkül
Környezet páratartalma:	Ø = 60mm, mélysége ≥ 40mm
Szerelődoboz alkalmazása szükséges:	86 x 86 x 51mm
Méreték (szélesség x magasság x mélység):	

Figyelmeztetések

A jelen használati utasításban foglaltak be nem tartása veszélyes lehet, illetve törvénysértést vonhat maga után.

A készüléket otthoni elektromos hálózaton belül működéshez tervezték. A helytelen csatlakoztatás vagy használat tűzveszélyt vagy áramütést okozhat.

A készülék telepítésével kapcsolatos munkálatokat megfelelő képzéssel és engedéllyel rendelkező személy végezheti el.

Minden, a beállítások változtatására irányuló munkálat előtt kapcsolja le az áramkörben lévő hálózati feszültséget egy kapcsoló/ biztosíték se-

SLOVENŠČINA

FIBARO Walli Dimmer je inteligentni stenski za-temnilnik/ dimmer, ki je zasnovan za krmiljenje svetlobnega vira prek omrežja Z-Wave.

Meri aktivno moč in energijo, ki jo porabi nadzorovana obremenitev.

Namestite ga lahko s FIBARO Walli ali drugimi združljivimi frontami: GIRA System 55 (Standard 55, E2, Event, Clear Event), Legrand Céliane ali Schneider Odace (zahtevani deli in omejitve so opisani v celotnem priročniku).

Tehnične specifikacije

Napajanje:	110-230V~ 50/60Hz
Nazivni tok:	
Resistivni:	0.22-1.52A
žarilne ali halogenske	
Uporovno kapacitivne:	0.22-1.3A
fluorescenčne sijalke (kompaktne / z elektronsko predstikalno napravo), elektronski transformator, LED	
Uporovne indukcijske magnetni transformator	0.22-1.3A
Z obvodom FIBARO 2:	0.022-0.22A
fluorescenčna ali LED (faktor moči > 0,5)	
Radijska frekvenca:	868.0-868.6MHz 869.7-870.0MHz +6dBm 0-35°C
Moč radiodifuzije:	
Delovna temperatura:	
Vlazičnost okolice:	10-95% relativne vlage brez kondenzacije
Za montažo v doza:	Ø = 60mm, globina ≥ 40mm
Mere (širina x višina x globina):	86 x 86 x 51mm

Opozorila

Neupoštevanje navodil iz tega priročnika je lahko nevarno oziroma pomeni kršitev veljavnih predpisov.

Naprava je zasnovana za delo v domači električni instalaciji. Nepravilna povezava ali uporaba lahko povzroči požar ali električni udar.

Vsa dela, povezana z montažo naprave, lahko opravlja le oseba z ustreznimi kvalifikacijami ali pooblastili.

gtségével. Ne csatlakoztasson olyan eszközt, amely nem felel meg a műszaki vagy biztonságai leírásoknak. Ne tegye ki a készüléket nedvesség, víz, vagy más folyadékot hatásának. Ne használja fűrdőszobában vagy egyéb magas páratartalommal rendelkező helyiségekben.

Ez a termék kizárólag beltéri használatra készült. Ne használja a szabadban!

A termék nem játék. Gyermekektől és állatoktól távol tartandó!

A készülék alapszintű telepítése

- Kapcsolja ki a hálózati áramot.
- A vezetékekről távolítson el 11,5-13mm szigetelést.
- Csatlakoztassa a készüléket az ábra szerint:
 - A** - 3-vezetékes hálózat csatlakoztatásának mintája
 - B** - 2-vezetékes hálózat csatlakoztatásának mintája
- gomb a fényerősítéséhez, gomb a fényerősítés csökkentéséhez, LED gyűrű, terhelés, N - vezeték / terminál, S - a 2-vezetékes hálózat telepítését támogató terminál, L - vezeték/ fázis terminál, Q - terhelés terminálja
- Vegye le a kapcsoló gombját és keretét.
- Helyezze be a készüléket és szerelőkeretet a szerelődobozba és rögzítse a rögzítő karokkal és csavarokkal.
- Helyezze fel a készülékre a díszkeretet és a kapcsoló gombot.
- Kapcsolja be az áramot.
- Várja meg a kalibrálás végét. A világítás villoghat. Ezután az eszköz kikapcsol.
- Állítsa a Z-Wave vezérlőt hozzáadó üzemmódba.
- Az egyik gombbal gyorsan kattintson háromszor.
- Várjon, amíg a készülék megjelenik a rendszerben.

Alapértelmezett kezelés

- Kattintson ha ki van kapcsolva - bekapcsolás
- Kattintson ha be van kapcsolva - állítsa be 100%-ra
- Kattintson - kikapcsolás
- 2x Kattintás - beállítsa 100%-ra
- Nyomja meg - növelje a fényerősítést
- Nyomja meg - fényerősítést csökkenti

Vsa dela za spremembo konfiguracije priključkov je treba vedno izvesti po odklopu omrežne napetosti s pomočjo odklopnika / varovalke, ki se nahaja na vezju.

Ne priključujte naprav, ki niso skladne s tehničnimi specifikacijami ali varnostnimi standardi.

Naprave ne izpostavljajte vlagi, vodi ali drugim tekočinam. Ne uporabljajte v kopalnicah in drugih prostorih z visoko vlažnostjo.

Ta izdelek je namenjen samo za uporabo v zaprtih prostorih. Ne uporabljajte na prostem!

Ta izdelek ni igrača. Hraniti izven dosega otrok in živali.

Osnovna namestitvev naprave

- Izklopite napajanje.
- Odstrani izolacijo iz 11.5-13mm žic.
- Napravo priključite v skladu z eno od shem:
 - A** - Primer povezave v 3-žilni namestitvi
 - B** - Primer povezave v 2-žilni namestitvi
- Gumb za osvetlitev, Gumb za zatemnitev, LED prstan, obremenitev, N - žična / neutralna sponka, S - pomožni terminal za 2-žično montažo, L - žični / fazni priključek, Q - obremenitveni terminal
- Odstranite stikalni gumb in okrasni okvir.
- Napravo namestite s montažnim okvirjem v dozi in jo zavaruje s prijemniki in vijaki.
- Namestite okrasni okvir in stikalni gumb na napravi.
- Vklopite napajanje.
- Počakajte, da se umerjanje konča. Osvetlitev lahko utripa. Ko končanjem postopku bo naprava izklopljena
- Zaženite način za dodajanje v krmilniko Z-Wave.
- Trikrat hitro kliknite enega od gumbov.
- Počakajte, da se naprava doda sistemu.

Privzeta podpora

- Kliknite če je onemogočeno - omogočite
- Kliknite če je onemogočeno - nastavite na 100%
- Kliknite - izklopite
- 2x klik - nastavite na 100%
- Zadržite - osvetlitev
- Zadržite - zatemnitev

ROMÂNĂ

FIBARO Walli Dimmer este un regulator inteligent de lumină destinat pentru a comanda sursa de lumină prin rețeaua Z-Wave.

Măsoară puterea activă și energia consumată prin sarcina controlată.

Se pot instala cu fronturile FIBARO Walli sau cu alte intermediare: GIRA Sistem 55 (Standard 55, E2, Event, Event Clear), Legrand Céliane sau Schneider Odace (piesele necesare și restricțiile sunt descrise în instrucțiunea completă).

Date tehnice

Alimentare:	110-230V~ 50/60Hz
Curent nominal:	
Resistiv:	0.22-1.52A
incandescente sau halogene	
Resistiv-capacitive:	0.22-1.3A
lămpi fluorescente (compacte / cu stabilizator electric), transformator electronic, LED	
Resistiv-inductive:	0.22-1.3A
transformator magnetic	
Cu FIBARO Bypass 2:	0.022-0.22A
lămpi fluorescente sau LED (coeficient de putere > 0,5)	
Frecvența radio:	868.0-868.6MHz 869.7-870.0MHz +6dBm 0-35°C
Puterea de emisie:	
Temperatura de lucru:	
Umiditate ambientală:	10-95% umiditate relativă fără condensare

ITALIANO – CONDIZIONI DI GARANZIA

1. FIBAR GROUP S.p.A. con sede in Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, iscritta al registro delle imprese di Krajowy Rejestr Sądowy tenuto dal Tribunale Criminale Poznań-Nowe Miasto i Wilda di Poznań, VI Sezione Commerciale del n.º al numero 55325, KRS 0011858097, REGON (Codice statistico): 301595664, capitale sociale i.pln. 1.182.100, altri recapiti sono disponibili all'indirizzo: www.fibaro.com (in seguito: "Produttore" per l'elenco la garanzia che il dispositivo venduto („Dispositivo“) è privo di difetti di materiali o di lavorazione.

2. Il Produttore è responsabile del malfunzionamento del Dispositivo a causa di difetti fisici insiti nel Dispositivo rendendo il suo funzionamento non conforme alle specifiche del Produttore nel periodo di:

-24 mesi dalla data di acquisto da parte del consumatore, e

-12 mesi dalla data di acquisto da parte del cliente (daffari (il consumatore) e il cliente d'affari sono in seguito denominati collettivamente "Cliente").

3. Il Produttore si impegna a rimuovere gratuitamente i difetti rilevati durante la garanzia mediante riparazione o sostituzione (a discrezione del Produttore) dei componenti difettosi del Dispositivo con parti nuove o ricondizionate. Il produttore si riserva il diritto di sostituire l'intero Dispositivo con uno nuovo o ricondizionato. Il produttore non restituisce i soldi per il Dispositivo acquistato.

4. In situazioni particolari, il Produttore può sostituire il Dispositivo con un altro dal parametri tecnici possibilmente più simili.

5. Solo il titolare di una garanzia valida può presentare richiesta a titolo di garanzia.

6. Prima di presentare il reclamo il Produttore raccomanda di contattare l'assistenza tecnica per l'elenco la garanzia è disponibile all'indirizzo https://www.fibaro.com/support/.

7. Al fine di presentare il reclamo, il Cliente deve contattare il Produttore mediante indirizzo e-mail indicato sulla pagina https://www.fibaro.com/Support/.

8. Dopo una presentazione corretta del reclamo, il Cliente riceverà i recapiti del Servizio di Assistenza Autorizzato (ASG). Il cliente dovrà contattare e consegnare il Dispositivo all'ASG. Al ricevimento del Dispositivo, il Produttore comunicherà il numero della domanda (RMA) al Cliente.

9. I difetti verranno rimossi entro 30 giorni, a partire dalla data di consegna del Dispositivo all'ASG. Il periodo di garanzia viene esteso per il tempo in cui il dispositivo è stato messo a disposizione dell'ASG.

10. Il Dispositivo oggetto del reclamo dovrà essere messo a disposizione da parte del Cliente con equipaggiamento standard ed i documenti che confermano il suo acquisto.

11. La spese di trasporto del Dispositivo oggetto del reclamo sul territorio della Repubblica Polonica sarà a carico del Produttore. In caso di trasporto del Dispositivo da altri paesi, le spese di trasporto sono a carico del Cliente. In caso di ritorno in Polonia, il Cliente ha la facoltà di addebitare al Cliente i costi relativi alla pratica.

12. ASG si rifiuta di accettare il reclamo in caso di:

- accertamento che il Dispositivo sia stato utilizzato in modo non conforme all'uso e istruzioni per l'uso,

- messa a disposizione del Dispositivo non completo, senza accessori e senza targhetta da parte del Cliente,

- determinazione che la causa del difetto fosse diversa dal vizio di materiale o di fabbricazione del Dispositivo,

- documento di garanzia non valido e la mancanza di prova di acquisto.

ESPAÑOL – CONDICIONES DE GARANTÍA

1. FIBAR GROUP SA con domicilio social en la calle Lotnicza 1, 60-421 Poznań, inscrita en el Nacional Registro Judicial por el Juzgado de Distrito de Poznań-Nowe Miasto i Wilda, Sala de la Economía del Nacional Registro Judicial bajo el número: 553 265, CIF 7811858097, REGON (Número Estadístico): 301595664, con el capital social de 1.182.100 PLN, totalmente desembolsado, el domicilio social y de contacto están disponibles en la página web: www.fibaro.com (en adelante "Fabricante" otorga la garantía para el dispositivo vendido („Dispositivo“) que está libre de defectos en material y mano de obra.

2. El Fabricante es responsable del funcionamiento defectuoso del Dispositivo debido a los defectos físicos inherentes al Dispositivo, haciendo que el uso del dispositivo no conforme con las especificaciones del Fabricante en el periodo de:

-24 meses desde la fecha de compra por parte del consumidor,

-12 meses desde la fecha de compra por parte del Cliente (el consumidor y el Cliente empresarial en lo sucesivo se denominan conjuntamente el "Cliente").

3. El Fabricante se compromete a eliminar sin cargo adicional, los defectos revelados durante la garantía mediante la reparación o el reemplazo del Dispositivo (a discreción oportuno) de los componentes defectuosos del Dispositivo por las piezas nuevas o reacondicionadas. El fabricante no devuelve el dinero por el Dispositivo comprado. El fabricante no reembolsa el dinero por el Dispositivo comprado.

4. En situaciones especiales, el Fabricante podrá sustituir el Dispositivo por otro con los parámetros técnicos lo más similares posibles.

5. Sólo el titular de una garantía válida puede presentar una reclamación de Garantía.

6. Antes de presentar la reclamación, el Fabricante recomienda contactar con la asistencia técnica por correo electrónico o por teléfono. El listado de direcciones en la página https://www.fibaro.com/support/.

7. Con el fin de presentar la reclamación, el Cliente debe ponerse en contacto con el Fabricante a la dirección de correo electrónico indicada en la página https://www.fibaro.com/support/.

8. Después de haber presentado adecuadamente la reclamación, el Cliente recibirá los datos de contacto al Centro autorizado de servicio de garantía („ASG“). El Cliente debe contactar y entregar el dispositivo al ASG. Tras la recepción del Dispositivo, el Fabricante informará al Cliente sobre el número de la notificación (RMA).

9. Los defectos serán eliminados dentro de los 30 días, a partir de la fecha de entrega del dispositivo al ASG. El periodo de garantía se extiende por el tiempo en el que el Dispositivo está a disposición del ASG.

10. El Dispositivo, objeto de la reclamación, debe estar libre de accesorios no autorizados, no debe estar en uso, completo estándar y los documentos que confirman su compra.

11. Los gastos de transporte del Dispositivo, objeto de la reclamación, en el territorio de la República de Polonia serán cubiertos por el Fabricante. En el caso de transporte de otros países, los gastos de transporte serán a cargo del Cliente. En el caso de una reclamación injustificada, ASG tiene el derecho de cobrar al Cliente los gastos asociados con la aclaración del caso.

12. ASG se niega a aceptar la reclamación en el caso:

- del uso del dispositivo no conforme a su destino y al manual de uso,

- facilitar el Cliente, el Dispositivos incompleto, sin accesorios, sin placa de identificación,

- determinar la causa del defecto que no sea defecto de material o de fabricación inherente al dispositivo,

ČEŠTINA – ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

1. FIBAR GROUP S.A. se sídlem v Poznani, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, zapsaná v Obchodním rejstříku vedeném u Obvodního soudu Poznań-Nowe Miasto i Wilda v Poznani, VI. obchodní oddělení, s číslem KRS: 553265, DIČ: 553265, IČO: 301595664, základní kapitál v hodnotě 1.182.100 PLN zaplacený v plné výši, ostatní kontaktní údaje jsou dostupné na internetové adrese: www.fibaro.com (dále jako: „Výrobce“), zaručuje, že prodávané zařízení („zařízení“) je bez materiálových nebo výrobních vad.

2. Výrobce je zodpovědný za poruchy zařízení vzniklé v důsledku fyzických vad neumožňujících použití zařízení v souladu s jeho účelem po dobu:

-24 měsíců od data prodeje zařízení zákazníkovi, a

-12 měsíců od data prodeje zařízení spotřebitelskému subjektu (zákazník a hospodářský subjekt je dále souhrnně označován jako „Zákazník“).

3. Výrobce se zavazuje k bezplatnému odstranění vad zjištěných během záručního období prostřednictvím opravy nebo výměny poškozených součástí za nové nebo reparaované (dle rozhodnutí výrobce). Výrobce si vyhrazuje právo vyměnit celé zařízení za nové nebo reparaované. Výrobce za zakoupené zařízení nevrací zaplacené peníze.

4. V výjimečných případech výrobce může vyměnit zařízení za jiné s obdobnými parametry.

5. Reklamací může podat pouze držitel platného záručního dokladu.

6. Před podáním reklamacie výrobce doporučuje využít telefonickou nebo internetovou technickou podporu. Kontakt najdete na adrese: https://www.fibaro.com/support/.

7. V případě podání reklamacie by měl zákazník kontaktovat výrobce prostřednictvím e-mailu, který je dostupný na internetových stránkách https://www.fibaro.com/support/.

8. Po správně podané reklamaci zákazník obdrží kontaktní údaje nejbližšího autorizovaného záručního servisu („AZS“). Zákazník by se měl s AZS sčkatovat a vadné zařízení doručit na jeho adresu. Po obdržení zařízení výrobce předá zákazníkovi číslo reklamacie (RMA).

9. Vadky budou odstraněny prostředkem 30 dnů ode dne doručení zařízení do AZS. V této situaci se záruční doba automaticky prodlouží o čas, ve kterém bylo zařízení k dispozici AZS.

10. Reklamovanou zařízení musí zákazník dodat spolu s kompletním standardním vybavením a platným dokladem potvrzujícím jeho koupi.

11. Náklady spojené s dopravou zařízení na území Polska hraje výrobce. V případě dopravy zařízení z jiných států srovnání nákladů pro FABAR Group S.A. a dopravu výrobce reklamace AZS má právo vymáhat od zákazníkva náklady spojené s jejím vyřízením.

12. AZS má právo odmítnout reklamaci pokud zjistí, že:

-zákazník nepoužil zařízení v souladu s jeho určením a dle návodu k obsluze,

-zákazník dodal neúplné zařízení bez příslušenství a popisného štítku,

-zákazník poruchy není materiálové nebo výrobní vady způsobené výrobcem,

-záruční list je neplatný nebo chybí doklad o koupi.

13. Záruka se nevztahuje na:

- mechanické poškození (trhliny, říznutí, odření, ulomení,

13. La garanzia di qualità non copre:

- danni meccanici (crepe, fessure, tagli, abrasioni, deformazioni fisiche dovute all'impiego, caduta del Dispositivo stesso) o di un altro oggetto sul Dispositivo o il suo utilizzo in modo non conforme a quello specificato nelle istruzioni per l'uso);

- danni derivanti da cause esterne, come ad esempio: mondadenti, tempeste, incendi, fulmini, disastri naturali, terremoti, guerre, disordini civili di forza maggiore, incidenti imprevisti, furto, danni dovuti al contatto con liquidi, dispersione della batteria, condense meteorologiche; esposizione all'azione dei raggi solari, sabbia, umidità, temperatura alta o bassa, inquinamento dell'aria;

- danni causati da malfunzionamenti del software, a causa equipaggiamento difettoso, mancato aggiornamento del software, come raccomandato dal Produttore;

- danni derivanti da sovratensioni nella rete di alimentazione e/o di telecomunicazioni o collegamento automatico e non conforme alle istruzioni per l'uso o collegamento di altri prodotti la cui connessione non è raccomandata dal Produttore;

- danni indotti dal funzionamento o immagazzinamento del Dispositivo in condizioni estremamente avverse, cioè umidità alta, polvere, temperatura troppo bassa (gelata) o troppo elevata. Le condizioni specifiche nelle quali è consentito l'uso del Dispositivo sono specificate nelle istruzioni per l'uso;

- danni causati da uso di accessori non consigliati dal Produttore;

- danni causati dall'impianto elettrico difettoso dell'utente, compreso l'uso di fusibili non appropriati;

- danni derivanti dalla mancata manutenzione e assistenza prevista nelle istruzioni per l'uso da parte del Cliente;

- e danni derivanti dall'uso di parti di ricambio e di equipaggiamento non originali, condanne, modifiche, esecuzione delle riparazioni e modifiche da parte di persone non autorizzate;

- difetti causati da un continuo utilizzo del Dispositivo o equipaggiamento difettoso.

14. La garanzia non copre una normale usura delle parti del Dispositivo o delle altre parti specificate nell'istruzione per l'uso e documentazione tecnica il cui tempo di funzione è previsto.

15. La garanzia sul Dispositivo non esclude né limita né sospende i diritti del Cliente derivanti dalla garanzia legale.

16. Il Produttore non è responsabile per i danni alle cose causati dal dispositivo difettoso. Il Produttore non è responsabile per danni indiretti, incidentali, speciali, conseguenze della morte, né per danni derivanti dalla perdita di profitti, risparmi, dati, perdita di benefici, pretese di terzi o altri danni derivanti o legati all'uso del dispositivo.

Dichiarazione di conformità semplificata (UE)
Fibar Group S.A. [S.p.A.] con la presente dichiara che l'apparecchiatura UE si conforma alle direttive 2014/53/UE e 2011/65/UE. Il prodotto è conforme alla direttiva UE e disponibile sulla seguente pagina web: www.manuals.fibaro.com

Conformità con la direttiva WEEE:

Il dispositivo contrassegnato con questo simbolo non potrà essere smaltito o gettato insieme ai rifiuti domestici. L'utente è tenuto a consegnare l'apparecchiatura non più utilizzata a un punto di riciclaggio.

MAGYAR – GARANCIA FELTÉTELEK

1. A Poznańi FIBAR GROUP S.A., székhelye: ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, bejegyezve a Krajowy Rejestr Sądowy Működési Bíróság Országos Cégbíróságának VIII Gazdasági Osztályára KRS 553265 cégjegyzékszámmal jégyzett be az Országos Cégjegyzékbő: Adószámja: 553265, I. számú statisztikai számjele: 301595664, alapitője 1.182.100 zlot, amely teljes egészében került befizetésre, további adatai pedig a www.fibaro.com címen érhetőek el (továbbiakban: „Gyártó”) garanciát vállal arra, hogy az általa értékesített Berendezések („Berendezés”) anyag és kivétel nélkül mentesek.

2. A gyártó felel a Berendezés fizikai hibáira okozta, a bontással megjelölt specifikációjától eltérő mikódost eredményező hibák működéséért:

- a Berendezés végfelhasználó általi megvásárlásától számított 24 hónapig,

- a Berendezés üzleti partner általi megvásárlásától számított 12 hónapig (a végfelhasználó és az üzleti partner a továbbiakban „Ügyfél”).

3. A gyártó kötelezettségét vállal a Berendezés elemének garanciális díszáka alatt feltárt hibái díjmentes eltávolítására a Berendezés megjavítása vagy a hibás elem újra vagy regenerált darabra cseréjének útján (a Gyártó megítélésé szerint). A gyártó fenntartja magának a jogot a teljes Berendezés újra vagy regenerált termékre cseréjére, ha a Gyártó nem téríti vissza a megvásárolt újrateljesítést.

4. Kivételes esetekben a Gyártó a Berendezést kicserélheti egy másra, a lehető leghasonlóbb műszaki paraméterű termékre cserélheti.

5. Kizárólag érvényes garanciális dokumentummal rendelkező tulajdonos nyújthat be garanciális igényt.

6. A reklamációs bejelentés benyújtása előtt a Gyártó a https://www.fibaro.com/support/ címen elérhető telefonos vagy internetes műszaki támogatás igénybevételét ajánlja.

7. A reklamációját benyújtásához az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Gyártóval a https://www.fibaro.com/support/ címen elérhető e-mail címen keresztül.

8. A megfelelő reklamációs bejelentés után az Ügyfél megkapja a Márkaszerviz elérhetőségi adatait, az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Márkaszervizzel és el kell juttatnia a Gyártó a Berendezést. Berendezés átvételétől kezdve az Ügyfél értesül az Ügyfelet a bejelentési számról (RMA).

9. A hibák a Berendezés Márkaszervize történő eljuttatásától számíva 30 napon belül kerülnek elhárítva. A Berendezés átvételétől kezdve a Márkaszervizben töltött idővel meghosszabbodik.

10. A reklamált Berendezést az Ügyfélnek a komplett alapszereléssel és a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt kell bevizsgáltatni.

11. A reklamált Berendezés szállítási költségét a Lengyel Köztársaság területén a Gyártó fedezi. A Berendezés más országból történő szállítása esetén a szállítási költségek az Ügyfelet terhelik. Indokolatlan reklamációs bejelentés esetén a Márkaszerviznek jogában áll az Ügyfelet terhelni az ügy elbírálásának a költségével.

12. A Márkaszerviz visszautasítja a reklamációs igényt, ha:

- megállapítja a Berendezés rendeltetésétől és a használt útmutatótól eltérő használatát,

- az Ügyfél hiányos, szerelvény, adattábla nélküli Berendezést nyújt át,

- megállapítja, hogy a Berendezés meghibásodását nem okozta a gyártó hibája,

- érvénytelen garanciakártya, valamint vásárlási bizonylat hiánya esetén.

SLOVENŠČINA – GARANCIJSKI POGOJI

1. FIBAR GROUP S.A., s sedežem v Poznani, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, vpisana v register podjetnikov državnega sodnega registra pri Okrajnem sodišču Poznań-Nowe Miasto in Wilda v Poznani, 8. gospodarski oddelke Országos Cégbíróságának VIII. Gazdasági Osztályán bejegyzett, I. számú statisztikai számjele: 301595664, alapitője 1.182.100 zlot, teljesen kifizetett, a további adatai pedig a www.fibaro.com címen érhetőek el (továbbiakban: „Gyártó”) garanciát vállal arra, hogy az általa értékesített Berendezések („Berendezés”) anyag és kivétel nélkül mentesek.

2. A gyártó felel a Berendezés fizikai hibáira okozta, a bontással megjelölt specifikációjától eltérő mikódost eredményező hibák működéséért:

- a Berendezés végfelhasználó általi megvásárlásától számított 24 hónapig,

- a Berendezés üzleti partner általi megvásárlásától számított 12 hónapig (a végfelhasználó és az üzleti partner a továbbiakban „Ügyfél”).

3. A gyártó kötelezettségét vállal a Berendezés elemének garanciális díszáka mellett feltárt hibái díjmentes eltávolítására a Berendezés megjavítása vagy a hibás elem újra vagy regenerált darabra cseréjének útján (a Gyártó megítélésé szerint). A gyártó fenntartja magának a jogot a teljes Berendezés újra vagy regenerált termékre cseréjére, ha a Gyártó nem téríti vissza a megvásárolt újrateljesítést.

4. Kivételes esetekben a Gyártó a Berendezést kicserélheti egy másra, a lehető leghasonlóbb műszaki paraméterű termékre cserélheti.

5. Kizárólag érvényes garanciális dokumentummal rendelkező tulajdonos nyújthat be garanciális igényt.

6. A reklamációs bejelentés benyújtása előtt a Gyártó a https://www.fibaro.com/support/ címen elérhető telefonos vagy internetes műszaki támogatás igénybevételét ajánlja.

7. A reklamációját benyújtásához az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Gyártóval a https://www.fibaro.com/support/ címen elérhető e-mail címen keresztül.

8. A megfelelő reklamációs bejelentés után az Ügyfél megkapja a Márkaszerviz elérhetőségi adatait, az Ügyfélnek kapcsolatba kell lépnie a Márkaszervizzel és el kell juttatnia a Gyártó a Berendezést. Berendezés átvételétől kezdve az Ügyfél értesül az Ügyfelet a bejelentési számról (RMA).

9. A hibák a Berendezés Márkaszervize történő eljuttatásától számíva 30 napon belül kerülnek elhárítva. A Berendezés átvételétől kezdve a Márkaszervizben töltött idővel meghosszabbodik.

10. A reklamált Berendezést az Ügyfélnek a komplett alapszereléssel és a vásárlást igazoló dokumentumokkal együtt kell bevizsgáltatni.

11. A reklamált Berendezés szállítási költségét a Lengyel Köztársaság területén a Gyártó fedezi. A Berendezés más országból történő szállítása esetén a szállítási költségek az Ügyfelet terhelik. Indokolatlan reklamációs bejelentés esetén a Márkaszerviznek jogában áll az Ügyfelet terhelni az ügy elbírálásának a költségével.

12. A Márkaszerviz visszautasítja a reklamációs igényt, ha:

- megállapítja a Berendezés rendeltetésétől és a használt útmutatótól eltérő használatát,

- az Ügyfél hiányos, szerelvény, adattábla nélküli Berendezést nyújt át,

- megállapítja, hogy a Berendezés meghibásodását nem okozta a gyártó hibája,

- érvénytelen garanciakártya, valamint vásárlási bizonylat hiánya esetén.

ROMÂNĂ – CONDIȚII DE GARANȚIE

1. FIBAR GROUP S.A. cu sediul în Poznań, ul. Lotnicza 1, 60-421 Poznań, înregistrată în Registrul Național de Registrul Juridic Național gestionat de Tribunalul Raional Poznań-Nowe Miasto și Wilda în Poznań, Secția Economică VIII a Registrului Juridic Național sub numărul 553265, CUI: 553265, I. număr de înregistrare statistică: 301595664, capital social 1.182.100 zloti polonezi, vărsat în întregime, celelalte date de contact sunt disponibile la adresa: www.fibaro.com (în continuare: „Producător”) garantează că aparatul vândut („Aparatură”) nu prezintă defecțiuni de material și de fabricație.

2. Producătorul este responsabil de funcționarea defectivă a Aparaturii care decurge din defecțiile fizice existente în momentul vânzării și care cauzează deteriorarea Aparaturii garantate ca aparat vândut în conformanță cu Specificația Producătorului în perioada:

-24 luni de la data achiziției de către consumator,

-12 luni de la data achiziției de către client business (consumator și clientul business sunt numiți în continuare „Clientul”).

3. Producătorul își asumă obligația de a elimina gratuit defectele fizice constatate în timpul de garanție prin repararea sau înlocuirea (la discreția Producătorului) pieselor defecte din Aparat cu piese noi sau regenerare. Producătorul își rezervă dreptul de a înlocui Aparatură în întregime cu unul nou sau regenerat. Producătorul nu va returna banii pentru Aparatură achiziționată.

4. În anumite cazuri Producătorul poate înlocui Aparatură cu unul cu parametri tehnici cei mai asemănători.

5. Doar posesorul unui document valabil de garanție poate depune o cerere în temeiul garanției.

6. Producătorul vă recomandă ca înainte de a notifica reclamația să apelați la asistența tehnică prin telefon sau internet la adresa https://www.fibaro.com/support/.

7. Pentru a depune reclamații Clientul trebuie să contacteze Producătorul folosind adresa e-mail indicată pe site-ul https://www.fibaro.com/support/.

8. În cazul în care notifierea reclamației va fi efectuată corect Clientul primește datele de contact către Service-ul Autorizat de Garanție („ASG“). Clientul trebuie să prezinte dispozitivul și documentația de utilizare.

9. După depunerea cererii de garanție Clientul trebuie să prezinte dispozitivul și documentația de utilizare.

10. Defectele vor fi eliminate cel târziu în decursul a 30 de zile, calculând de la livrarea Aparaturii către ASG. Perioada de garanție se prelungește cu durata în care Aparatură a fost la dispoziția ASG

10. Aparatură pentru care s-a depus reclamația trebuie să fie transmis Clientului împreună cu echipamentul standard complet și documentația de utilizare.

11. Costurile de transport în Polonia pentru produsul pentru care se depune vor fi acoperite de Producător. În cazul în care Aparatură va fi transportat din alte țări costurile de transport vor fi acoperite de către Client. În cazul în care reclamația nu este justificată, ASG are dreptul de a percepe de la Client costurile legate de clarificarea cazului.

12. ASG refuză primirea reclamației în cazul:

- în care constată că Aparatură a fost utilizat în mod neconform cu instrucțiunile de utilizare,

- în care Clientul va transmite Aparatură incomplet, fără echipament, fără plăcuța nominală,

- în care cauza constatăută a defecțiunii este alta decât defectul materialului sau un defect de fabricație al Aparaturii,

- în care documentul de garanție nu este valabil sau în cazul în care documentul de încheiere lipsește.

13. Garanția călății nu acoperă:

13. A mehnőséggarancia nem terjedik ki:

- mechanikus sérülésekre (repedések, törések, vágások, deformációk fizikailag okozottak, a készülék csúszása, a készülék fizikai hibái miatt), amelyek a készülék megvásárlásakor a Berendezés használati útmutatójában meghatározott, rendeltetésétől eltérő használat;

- külső okokból keletkező sérülésekre pl.: árvíz, vihar, tűz, villámcsapás, természeti katasztrófa, földrengés, háború, társadalmi zavargások, felsőbb erők, váratlan beések, loptások, elemloktások, időjárási feltételek, nap sugarak, homok, nedvesség, magas vagy alacsony hőmérséklet, levegőszennyeződés hatása;

- hibásan működő szoftver, számítógépes vírusmátaás, vagy a Gyártó ajánlása szerinti szoftver frissítése megtagadása okozta meghibásodásokra;

- energetikai vagy/és telekommunikációs hálózat túlfeszültsége, vagy a használati útmutatóban foglaltaktól eltérő hálózatra csatlakoztatás, vagy más olyan termékek csatlakoztatása okozta meghibásodásokra, melyek csatlakoztatás nem ajánlotta a Gyártó;

- a Berendezés szelődéséigesen kezevelétn feltételek melletti üzemeltetés vagy tárolása okozta meghibásodásokra, pl. nagy nedvességben, porban, túl alacsony (fagy) vagy túl magas környezeti hőmérsékleten. A Berendezés használatára vonatkozó részletes feltételeket a használati útmutató határozza meg;

- a Gyártó által nem ajánlott tartozékok használata okozta meghibásodásokra;

- A felhasználó hibás elektromos hálózat okozta meghibásodásokra, ide tartozk a helytelen biztosítékok alkalmazásai;

- Az Ügyfél által elmulasztott, a használati útmutatóban megjelölt karbantartási és kezelési műveletek elmulasztása okozta meghibásodásokra;

- nem eredeti, az adott modell számára hibás alkátrészek és azokat okozta használata, nem feljogosított személyek által végrehajtott javítások és átalakítások okozta meghibásodásokra;

- hibás Berendezés vagy szerelvény használatának a folytatása okozta meghibásodásokra.

14. A garancia nem terjed ki a Berendezés elemének és a használati útmutatóban és a műszaki dokumentációban megjelölt más, meghatározott élettartammal rendelkező alkotórészek természetes kopására.

15. Az értékesített áruva vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függesztli fel a vásárló jogait.

16. A Gyártó nem vállal felelősséget a hibás Berendezés okozta anyagi károkért. A Gyártó nem vállal fe